

Октябрь 2016 г.

Дорогие родители!

В 2017 г. дети 2012 года рождения поступают в подготовительный класс (kindergarten). По имеющейся у нас информации, ваш ребенок, родившийся в 2012 г., получает услуги специального образования, рекомендованные Комитетом по дошкольному специальному образованию (CPSE), или в настоящее время проходит освидетельствование с целью получения школьных услуг. Мы понимаем всю важность этого нового этапа в его жизни и готовы оказать вам всемерное содействие при поступлении ребенка в подготовительный класс и планировании школьных услуг специального образования. Этой зимой с вами установит контакт сотрудник Департамента образования (DOE), чтобы помочь вам в этом процессе. Это письмо содержит информацию о подготовке к поступлению в подготовительный класс.

● **Посетите ориентационное собрание для родителей**

Ориентационные собрания проводятся в ноябре-декабре. Вы узнаете об индивидуальных учебных программах (Individualized Education Program, IEP) в подготовительном классе, школьных услугах и программах специального образования и процессе поступления в подготовительный класс. Мы ответим на волнующие вас вопросы. Расписание собраний прилагается. Собрания с единой повесткой для запланированы во всех районах города, чтобы вы могли выбрать удобное для себя время. Расписание помещено также на сайте [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation).

● **Подайте заявление в подготовительный класс**

Родителям всех учащихся, включая детей с ограниченными возможностями, требуется подать заявление в период с 30 ноября 2016 г. по 13 января 2017 г. Прием заявлений производится онлайн по адресу [schools.nyc.gov/ApplyOnline](http://schools.nyc.gov/ApplyOnline), по тел. 718-935-2400 или лично от родителей в семейных центрах ([schools.nyc.gov/welcomecenters](http://schools.nyc.gov/welcomecenters)). В Справочнике подготовительных программ, доступном онлайн в ноябре и в печатном виде – в декабре, вы найдете информацию о своей зонированной школе и других интересующих вас школах. Чтобы найти свою зонированную школу, напечатайте свой адрес в поисковом окне [schools.nyc.gov/SchoolSearch](http://schools.nyc.gov/SchoolSearch) или позвоните 311. За расписанием дней открытых дверей и школьных экскурсий обращайтесь на сайт [schools.nyc.gov/Kindergarten](http://schools.nyc.gov/Kindergarten) или непосредственно в школы. К письму прилагается объявление. Поделитесь этой информацией с другими родителями детей 2012 г. р.

- **Ознакомьтесь с прилагаемой информацией о специальном образовании в школах г. Нью-Йорка, процессе разработки IEP для подготовительного класса и правах родителей**
- **Ознакомьтесь с *Руководством для родителей детей с ограниченными возможностями, поступающих в подготовительные классы*, где содержится подробная информация о процессе перехода в подготовительный класс. Оно помещено на сайте [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation). Печатные экземпляры будут выдаваться на ориентационных собраниях.**

Мы готовы оказать вам всемерное содействие в переходный период, чтобы ребенок приступил к учебе, имея все необходимые для успеха услуги. Мы сделаем все, чтобы этот переход прошел без затруднений!

С уважением,



Louise Kanian

исполнительный директор

Комитеты по специальному образованию

**Принесите это письмо на  
ориентационное собрание!**

*Спасибо!*



# Ориентационные собрания

для родителей детей с ограниченными возможностями (2012 г. р.), поступающих в подготовительные классы

## Программа всех собраний:

- *разработка индивидуальной учебной программы (IEP) для подготовительного класса;*
- *услуги специального образования для детей школьного возраста;*
- *заявление в подготовительный класс*
- **Все собрания проводятся по единой программе.** Выберите удобное для себя место и время.
- **Собрания начинаются точно в указанное время.** Предварительная регистрация не требуется. Рекомендуем прийти за 15 минут до начала собрания, чтобы получить материалы и занять место.
- **Полная доступность всех помещений обеспечивается (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОСОБО ОГОВОРЕННЫХ СЛУЧАЕВ).**
- **Все собрания проводятся на АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (с переводом на испанский язык, пекинский и кантонский диалекты), ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОСОБО ОГОВОРЕННЫХ СЛУЧАЕВ.**
- При необходимости перевода на другие языки обращайтесь по тел. **(212) 374-6085 не менее чем за 7 дней до собрания.**

Время	Адрес	Проезд
<b>Бронкс</b>		
вторник, 15 ноября 2016 г., утро 9:30am– 11:30am *** ТОЛЬКО НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ; БЕЗ ПЕРЕВОДА на другие языки ***	P.S. 85 Great Expectations 2400 Marion Avenue, Bronx, NY 10458	Метро: D, 4 до Fordham Road; Автобусы: Bx12, Bx15, Bx22 до Fordham Road
вторник, 15 ноября 2016 г., вечер 6:00pm – 8:00pm	P.S. 85 Great Expectations 2400 Marion Avenue, Bronx, NY 10458	Метро: D, 4 до Fordham Road; Автобусы: Bx12, Bx15, Bx22 до Fordham Road
вторник, 20 декабря 2016 г., утро 9:30am – 11:30am	P.S. 54 2703 Webster Avenue, Bronx, NY 10458	Метро: D, 4 до Fordham Road; Автобусы: Bx12, Bx15, Bx22 до Fordham Road
<b>Бруклин</b>		
среда 1,6 ноября 2016 г., вечер 6:00pm – 8:00pm	P.S. 264 Bay Ridge Elem. Sch. for the Arts 371 89th Street, Brooklyn, NY 11209	Метро: R до 86 <sup>th</sup> Street; Автобусы: B37, S53, S93
четверг, 17 ноября 2016 г. 9:30am – 11:30am И 6:00pm – 8:00pm (утренняя И вечерняя сессии; единая программа)	Brooklyn Borough Hall, Community Room 209 Joralemon St., Brooklyn, NY 11201	Метро: 2, 3, 4, 5 до Borough Hall; A, C, F до Jay Street; R до Court St.; Автобусы: B25, B26, B37, B38, B41, B45, B51, B52, B54, B57, B61, B67, B75, B103
среда, 18 ноября 2016 г., вечер 6:00pm – 8:00pm	P.S. 264 Bay Ridge Elem. Sch. for the Arts 371 89th Street, Brooklyn, NY 11209	Метро: R до 86 <sup>th</sup> Street; Автобусы: B37, S53, S93
среда, 30 ноября 2016 г., утро 9:30am– 11:30am	P.S. 190 Sheffield 590 Sheffield Avenue Brooklyn, NY 11207	Метро: 3 до Pennsylvania Ave.; L до Livonia Ave.; Автобусы: B15, B20, B83

\*\*\*Информация о собраниях в Манхэттене, Квинсе и Стейтен-Айленде – на обороте\*\*\*

Следите за информацией на сайте [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation) (новости и дополнительные сведения)

# Ориентационные собрания

для родителей детей с ограниченными возможностями (2012 г. р.), поступающих в подготовительные классы

Время	Адрес	Проезд
<b>Манхэттен</b>		
четверг, 1 декабря 2016 г., утро 9:30am– 11:30am	<b>I.S. 289 Hudson River Middle School</b> 201 Warren Street, New York, NY 10282	<b>Метро:</b> 1, 2, 3, A, C до Chambers St.; 4, 5, J, Z до Fulton St-Broadway-Nassau; E до World Trade Center; R до City Hall; <b>Автобусы:</b> BM1, BM2, BM3, BM4, BxM18, M103, M20, M22, M5, M9, QM11, QM25, QM7, QM8, X1, X10, X10B, X11, X12, X15, X17, X17A, X19, X27, X28, X3, X4, X7, X8, X9
среда, 7 декабря 2016 г. 9:30am-11:30am И 6:00pm-8:00pm (утренняя И вечерняя сессии; единая программа)	<b>P.S. 40 Augustus Saint-Gaudens</b> 319 East 19 <sup>th</sup> Street, New York, NY 10003 (задний вход)  <b>Примечание:</b> это здание <b>без</b> полной доступности.	<b>Метро:</b> 4, 5, N, Q, R до 14th St-Union Square; 6 до 23rd St; L до 1st Ave; <b>Автобусы:</b> BM1, BM2, BM3, BM4, BxM7, M1, M101, M102, M103, M14A, M14D, M15, M15-SBS, M2, M23, M3, M34A-SBS, M9, QM21, X1, X10, X10B, X12, X14, X17, X2, X27, X28, X37, X38, X42, X5, X63, X64, X68, X7, X9
<b>Квинс</b>		
среда, 13 декабря 2016 г. 9:30am-11:30am И 6:00pm-8:00pm (утренняя И вечерняя сессии; единая программа)	<b>P.S. 69 Jackson Heights</b> 77-02 37 <sup>th</sup> Ave., Jackson Heights, NY 11372	<b>Метро:</b> 7 до 74th St. / Broadway; E, F, M, R до Roosevelt Av - Jackson Heights; <b>Автобусы:</b> Q47, Q49 до 75th St / 37th Av; Q32, Q33 до 82nd St / 37th Av
четверг, 15 декабря 2016 г., утро 9:30am– -11:30am	<b>P.S. 82 The Hammond School</b> 88-02 144 <sup>th</sup> Street, Jamaica, NY 11435	<b>Метро:</b> J, Z до Sutphin Blvd-Archer Ave; F до Sutphin Blvd; E до Jamaica-Van Wyck; <b>Автобусы:</b> Q111, Q24, Q31, Q40, Q41, Q43, Q44, Q54, Q56, Q6, Q60, Q65, Q8, Q83, Q9
четверг, 15 декабря 2016 г., вечер 6:00pm– -8:00pm *** ТОЛЬКО НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ; БЕЗ ПЕРЕВОДА на другие языки ***	<b>P.S. 82 The Hammond School</b> 88-02 144 <sup>th</sup> Street, Jamaica, NY 11435	<b>Метро:</b> J, Z до Sutphin Blvd-Archer Ave; F до Sutphin Blvd; E до Jamaica-Van Wyck; <b>Автобусы:</b> Q111, Q24, Q31, Q40, Q41, Q43, Q44, Q54, Q56, Q6, Q60, Q65, Q8, Q83, Q9
<b>Стейтен-айленд</b>		
пятница, 2 декабря 2016 г., утро 9:30am– -11:30am *** ТОЛЬКО НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ; БЕЗ ПЕРЕВОДА на другие языки ***	<b>Little Lamb Preschool</b> 2 Gridley Avenue, Staten Island, NY 10303	<b>Автобусы:</b> S46, S96
четверг, 8 декабря 2016 г. 9:30am-11:30am И 6:00pm-8:00pm (утренняя И вечерняя сессии; единая программа)	<b>P.S. 44 Thomas C. Brown</b> 80 Maple Parkway, Staten Island, NY 10303	<b>Автобусы:</b> S40, S46, S48, S90, S96, S98, X12, X30, X42

\*\*\*Информация о собраниях в Бронксе и Бруклине – на обороте\*\*\*

Следите за информацией на сайте [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation) (новости и дополнительные сведения)

# ПРИЕМ В ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

Прием заявлений с  
30 ноября 2016 г. по  
13 января 2017 г.

Проживающие в г. Нью-Йорке дети 2012 г. р. могут приступить к учебе в подготовительном классе в сентябре 2017 г. Подача заявления требуется от родителей всех поступающих в подготовительный класс, включая учащихся программ пре-к, детей с ограниченными возможностями и детей, не владеющих английским языком (ELL).



- 1 Подача онлайн-заявления на сайте [schools.nyc.gov/ApplyOnline](https://schools.nyc.gov/ApplyOnline)
- 2 Прием заявлений по тел. 718-935-2400 (понедельник–пятница, 8am–6pm)
- 3 Подача заявления лично в семейном центре (понедельник–пятница, 8am–3pm; адреса и часы работы см. на сайте [schools.nyc.gov/WelcomeCenters](https://schools.nyc.gov/WelcomeCenters))

## Дополнительная информация

- 📧 Следите за информацией на сайте [schools.nyc.gov/Kindergarten](https://schools.nyc.gov/Kindergarten)
- ✉ Подпишитесь на электронную рассылку: [schools.nyc.gov/Subscribe](https://schools.nyc.gov/Subscribe)
- 📞 С вопросами обращайтесь по тел. 718-935-2009

T&I-25069 2017 K Admissions Flyer 10.11.16 (Russian)



Bill de Blasio  
Mayor

Carmen Fariña  
Chancellor

## Поступаем в подготовительный класс!

Начнем с подачи заявления.

Вам также потребуется участвовать в разработке индивидуальной учебной программы (IEP) для подготовительного класса.

### Подача заявления в школу

#### 1. Знакомимся с информацией о школах

Найдите интересующие вас школы в Справочнике подготовительных программ [schools.nyc.gov/Kindergarten](http://schools.nyc.gov/Kindergarten), доступном онлайн, в школах и семейных центрах начиная с ноября. Чтобы найти свою зонированную и другие близлежащие школы, введите домашний адрес в поисковое окно на сайте [schools.nyc.gov/SchoolSearch](http://schools.nyc.gov/SchoolSearch). Обратитесь в школы за дополнительной информацией и посетите экскурсии. Календарь школьных экскурсий: [schools.nyc.gov/Kindergarten](http://schools.nyc.gov/Kindergarten).



#### 2. Подаем заявление

Родителям всех учащихся, включая детей с ограниченными возможностями, требуется подать заявление в период с 30 ноября 2016 г. по 13 января 2017 г. Прием заявлений производится онлайн по адресу [schools.nyc.gov/ApplyOnline](http://schools.nyc.gov/ApplyOnline), по тел. 718-935-2400 или в семейных центрах лично от родителей. Онлайн-овое заявление доступно на 10 языках; устный перевод и телефонные переводческие услуги предоставляются более чем на 200 языках.



#### 3. Предложение о зачислении

Если заявление подано в срок, до 13 января, в марте вы получите предложение о зачислении, содержащее информацию о регистрации в принявшей ребенка школе.



#### 4. Предварительная регистрация

Получив предложение позвоните в школу и запишитесь на предварительную регистрацию. На регистрацию требуется прийти с ребенком, имея при себе необходимые документы. Пройдите регистрацию в установленные сроки, чтобы не лишиться выделенного вам места в программе.

Информация о поступлении в подготовительный класс:  
[schools.nyc.gov/Kindergarten](http://schools.nyc.gov/Kindergarten).

С вопросами о приемном процессе обращайтесь по адресу: [ESenrollment@schools.nyc.gov](mailto:ESenrollment@schools.nyc.gov)

### Индивидуальная учебная программа для подготовительного класса

#### 1. Тестирование (при необходимости)

Для оказания содействия в период перехода от дошкольных к школьным услугам специального образования этой зимой с вами установит контакт сотрудник Департамента образования (DOE). По рассмотрении документации о ребенке (в т. ч. отчетов о прогрессе от учителей и/или поставщиков сопутствующих услуг) DOE определит необходимость в дополнительном тестировании для разработки IEP подготовительного класса. Такие новые проверки могут включать наблюдение за работой в классе. Вы получите уведомление о необходимости/ненужности нового тестирования и запрос о согласии.



#### 2. Заседание по IEP

В качестве члена группы CSE вы будете приглашены на заседание по IEP для подготовительного класса. Такое заседание для установления целесообразности для ребенка школьных услуг специального образования проводится в дополнение к ежегодному заседанию по пересмотру дошкольной IEP. В случае такой необходимости для него будет разработана школьная IEP, содержащая план DOE по обеспечению ребенку надлежащего бесплатного государственного образования (FAPE) в учебной среде с наименьшими ограничениями. «Учебная среда с наименьшими ограничениями» предполагает максимально возможное включение детей с ограниченными возможностями в общеобразовательные программы. По окончании заседания вам выдадут или вышлют по почте копию IEP и уведомление о рекомендованных услугах.



#### 3. Уведомление о школе

В конце весны—начале лета вы получите письмо с указанием школы, предоставляющей услуги специального образования. Если вы участвовали в приемном процессе это будет школа, зачислившая ребенка. Существует ряд исключений: при установлении необходимости для ребенка специализированной программы ему в качестве альтернативы будет предложено место в школе, где такая имеется.

Дополнительная информация о разработке IEP, услугах и программах специального образования для подготовительного класса:  
[schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation).

Наша цель – обеспечить всем школьникам с ограниченными возможностями

- доступ к насыщенным и напряженным учебным программам и выполнение ими высоких академических стандартов;
- максимально достижимое совместное со сверстниками без ограничений обучение;
- в большинстве случаев возможность учебы в зонированных или выбранных ими школах с предоставлением необходимой для достижения успеха поддержки.

IEP ребенка будет содержать информацию о его возможностях, склонностях и уникальных потребностях. В ней будут сформулированы цели на учебный год и перечислены предусмотренные для их достижения программы специального образования и/или сопутствующие услуги.

Специальное образование – это не «класс» и не «помещение», а комплексная система услуг. IEP может включать услуги, предоставляемые в классе, как, например, логопедические непосредственно во время урока. В ней могут рекомендоваться различные типы занятий и услуг на протяжении учебного дня; так, при необходимости дополнительной помощи по чтению ребенок будет заниматься в небольшом классе, а в остальное время в обычном. Индивидуальные планы, учитывающие особые потребности каждого ребенка, позволяют школам школы обеспечить детям с ограниченными возможностями максимальный доступ к общеобразовательным программам.

[schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](https://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation).

## Права родителей при переходе ребенка от дошкольного к школьному специальному образованию

В период перехода от дошкольного к школьному специальному образованию родители/опекуны детей-дошкольников с ограниченными возможностями **имеют следующие права:**

- ❖ Выражение согласия на любые новые освидетельствования, требуемые Комитетом по специальному образованию (CSE). По рассмотрении дела ребенка группа CSE письменно уведомляет родителей о необходимости/ ненужности новых проверок в целях разработки IEP для подготовительного класса. Уведомление включает описание видов тестирования и запрос на родительское согласие. Однако при отсутствии вашего ответа на попытки CSE заручиться таким согласием тестирование может быть проведено без вашего ведома.
- ❖ Письменный запрос о проведении определенных видов тестирования, направляемый сотруднику DOE, ответственному за переходный процесс.
- ❖ Предоставление в CSE документации по освидетельствованиям, проведенным в частном порядке.
- ❖ Полноправное участие во всех заседаниях CSE по разработке IEP и в принятии решений.
- ❖ Приглашение на заседания других лиц, располагающих особой информацией или профессиональными знаниями о ребенке, для оказания содействия в принятии решений.
- ❖ Получение до заседания по IEP отчетов о результатах тестирования и прогрессе ребенка, а по его окончании – копии IEP ребенка.
- ❖ Запрос о проведении нового заседания группы IEP, посредничества или независимого слушания, а также на подачу жалобы в Департамент образования штата Нью-Йорк (NYSED) в случае несогласия с любым из принятых по делу ребенка решений.
- ❖ Отмена в любое время своего согласия на программы и услуги специального образования посредством письменного уведомления CSE. В этом случае дальнейшее предоставление услуг специального образования прекращается и в школьном деле ребенка отмечается, что он пользовался дошкольными услугами специального образования.
- ❖ Присутствие на заседаниях по IEP переводчика, способного объяснить на предпочтительном для родителей языке отчеты о тестировании и прогрессе ребенка.
- ❖ Получение в установленные сроки уведомлений об услугах и направлении в программы с перечнем рекомендованных в IEP услуг и с указанием школы, которая будет их обеспечивать.
- ❖ Независимое освидетельствование за счет DOE, **в случае несогласия** с освидетельствованием последнего. Для этого требуется направить в DOE письменный запрос. DOE либо согласится на оплату независимого освидетельствования, либо проведет независимое слушание в доказательство правильности своего освидетельствования. Вы также имеете право на независимое освидетельствование, если по вашему письменному запросу Департаментом не проведено в предусмотренные сроки переосвидетельствование ребенка (за исключением случаев документально подтвержденной задержки по вине родителей).

Дополнительная информация о правах родителей учащихся с ограниченными возможностями имеется в следующих документах: [Общий путь к успеху: Справочник для родителей об услугах специального образования для детей школьного возраста](#) и в документе Департамента образования штата Нью-Йорк [Уведомление о процессуальных гарантиях: права родителей детей с ограниченными возможностями в возрасте от 3 лет до 21 года](#). Эти документы имеются в школах и на сайте

[schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/FamilyResources/GuidesDocuments](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/FamilyResources/GuidesDocuments).